

الباب الثاني

النظريات

يحتوى الباب الثاني حيث تشتمل على، (أ) مفردات يتضمن عن (١) تعريف المفردات، (٢) مفهوم المفردات، (٣) انواع المفردات، (٤) المبادئ في إختيار المفردات. (ب) تعليم المفردات يتضمن عن: (١) تعريف تعليم المفردات، (٢) الأمور التي ينبغي النظر فيها في تعليم المفردات، (٣) الأساس والهدف تعليم المفردات، (٤) الإستراتيجيات في تعليم المفردات، (٥) الطريقة في تعليم المفردات، (٦) الأسلوب في تعليم المفردات، (٧) الوسائل في تعليم المفردات، (٨) وتقوم في تعليم المفردات.

أ. مفردات

(١) تعريف المفردات

مفردات هي جمع الكلمة لتكوين اللغة لإستيعاب أربع مهارات، مهارة القراءة، مهارة الإستماع، مهارة الكتابة، ومهارة الكلام.^١ إن المفردات لها دورها الهام في أية لغة ما. وأهمية استيعاب المفردات يمكن الأطلاع مما قاله فاليري،

¹ Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik* (Jakarta: PT.Gramedia Pustaka Utama, 1983), hlm. 137.

يعني: (١) كفاءة فهم معاني اللغة تتوقف على استيعاب المفردات. (٢) المفردات من العناصر المهمة في مهارة اللغة. (٣) كفاءة الكتابة في اللغة الأجنبية تدفعها المفردات فيه.^٢

٢) مفهوم المفردات

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية – الإندونيسية الذي ألفه جون م. ايقولس وحسن شاذلي هي قائمة الكلمة^٣. وفي اللغة الإنجليزية سميت vocabulary والمفردات في اصطلاح القاموس العام للغة الإندونيسية هي قائمة الكلمة.^٤ أدى ويناتا واحدية^٥ يعرف المفردات كما يلي: (١) جميع الكلمات المضمونة في اللغة (٢) الكلمات التي استوعب عليه الشخص أو الكلمات التي يستخدمها جماعة في نفس البيئة (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم (٤) في علم اللغة، ليست جميع الكلمات مفردات (٥) قائمة الكلمات والعبارات والمصطلحات في اللغة التي تنظم هجائية ومعها تحديدها.

² Subiyanti, *Laporan Penelitian* (Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris, 1989), hlm. 2

³John M. Echols dan Hasan Shadily, *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, 2003), hlm. 631

⁴Henri Guntur Tarigan, *Menulis Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1989), hlm. 24

⁵Sabartu Akhdiah, Dkk, *Pengajaran Kosakata*, (Jakarta: Dikti) hlm. 41

وفقا للآراء السابق ذكرها يقدم سوجيطة^٦ رأيه بأن المفردات هي : (١)
 جميع الكلمات المضمونة في اللغة (٢) الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم
 والكتاب (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم (٤) قائمة الكلمات المنظمة مع
 البيان الموجز مثل القاموس. يقسم هاري موكتي كريدالاكسانا في القاموس
 اللغوي^٧ المفردات إلى ثلاثة معاني، هي: (١) عنصر من عناصر اللغة الشامل
 على المعارف عن المعنى واستخدامها في اللغة (٢) الكلمات التي يستوعب عليها
 المتكلم والكتاب أو لغة ما وقائمة الكلمات (٣) قائمة الكلمات المنظمة مع
 البيان الموجز مثل القاموس.

المفردات من حيث اللغة كل عناصر يملك مورفم والكلمة. مورفم هو
 عنصر أصغر، يملك المعنى في اللغة او وحدة النحوية أصغر التي تملك المعنى
 الحقيقية او النحوية. إن التعليم عامل من عوامل التربية وينحصر إيصال
 المعلومات إلى ذهن وصك حوافظ النشأ بمسائل الفنون والعلوم. وعوامله ثلاث :
 هي المعلم والمتعلم والمعلومات. والمعلم هو الواسط بين العاملين الآخرين وهو
 الذي يختار من المعلومات المقدار اللازم للمتعلم، فعمله يتضمن دراسة المتعلم

⁶Suedjito, *Kosakata Bahasa Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia, 1988) hlm. 35

⁷Harimukti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, ... hlm. 114

والعلم التام بالمعلومات الدراسية وبخاصة ما يلقي منها على المتعلم حتى يسهل عليه إيصالها له مرتبة ترتيباً منطقياً ومرتبياً بعضها ببعض^٨.

قدم جيلجى مورجيا وراسينوغيغ أن في تعليم المفردات أمور تحتاج إلى الأهتمام، أولاً، تعيين فوائد المفردات للمتعلمين في أداء الاتصال يعنى أن المفردات يمكن استخدامها في الاتصال الفعالية (الاستخدام) والمفتحة (الفهم). والاتصال الفعالية في الكلام والكتابة تحتاج إلى الاستعاب على المفردات المكتسبة متفتحة. والاتصال المفتحة من الاستماع والقراءة لا يخلو من الاستعاب على المفردات المكتسبة. ثانياً، تعيين مدة استخدام المفردات للمتعلمين، يعنى المفردات المستخدمة للأمور الدائمة (استخدامها من الوقت القادم) ومؤقتة (مثل استخدامها للنص المعين) ولهذين العاملين السابق ذكرهما تأثير كبير في تعليم المفردات.^٩

ودور التلاميذ في تعليم المفردات ذو أهمية كبرى. لتنمية المفردات لدى التلاميذ عليهم أن يقوموا بالأنشطة التي تدفع إلى تنميتها، وأما المعلم فيها كمسهل لهم. رغم أن في عالم تدريس اللغة الأجنبية قد اختلف خبراء في الآراء حول طبيعة اللغة، ولكن هناك إجماع على أن تعلم المفردات هو مطالب

^٨ طلبة كلية المعلمين الإسلامية كوتنور، التربية والتعليم الجزء الأول C (فونوروكو : دار السلام، بدون السنة) ص. ٣

^٩ Sabartu Akhdiah, Dkk, *Pengajaran Kosakata.....* .hlm. 56

أساسي لعملية تعلم لغة ثانية. بل أن استخدام المفردات أيضا تعتبر كالشرط اللازم في أنشطة تعليم اللغة الثانية.¹⁰ المفردات هي إحدى العناصر من اللغة التي يجب أن يستوعب بها متعلمو اللغات الأجنبية لأجل اكتساب مهارات الاتصال بتلك اللغات. و لكن تعلم اللغة ليس مرادفا لتعلم المفردات. وهذا يعني أن مهارة اللغة ليست كافية لحفظ مفردات الكلمات فقط. أما تعريف المفردات عندي تعريف المذكورة هي عنصر من عناصر اللغة العربية تشمل على جميع الكلمة التي تعرف الشحص لتكوين الجملة الجديدة.

٣) انواع المفردات

ينقسم روسدي احمد طعيمة المفردات في كتابه المرجع في تعليم اللغة

العربية للناطقين باللغة الأخرى الى اربعة اقسام هي:¹¹

١. المفردات بنظر الى مقام قدرة اللغة

أ. المفردات لفهم مهارة الإستماع أو قراءة

¹⁰ Anin Nurhayati, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (STAIN Tulungagung :2006), hlm. 27

¹¹Rusydy A. Thaimah, *Al –Marja’ Fi Ta’lim Al- Lughah Al –‘Arabiyyah Li Al-Nathiqin Bi Lughatin Ukhra*, <http://nannoazza.blogspot.co.id>, diakses pada hari selasa 20 Maret 2018 pada pukul 19.47 WIB

ب. المفردات للكلام. في المحادثة يحتاج الى استعمال الى سديد المفردات في الكلام العادية او موفقية.

ت. المفردات للكتابة . تأليف الجملة تحتاج الى اختيار المفردات بجيد و سديد لكي انعدم سؤ الفهم للمطالع. هذه الكتابة تستمل على كتابة العادية كا عملية اليومية، الرسائل الى اصحاب وغير ذلك. و كتابة الموفقية كا كتابة الكتب الدرس، كتابة المجالات او كتابة الجريدة وغير ذلك.

ث. المفردات احتمالا. تستمل على نوعان يعني الأول: المفردات مقام لترجم التي موفق الى مقام المبحث، الثاني: المفردات التحليل هي المفردات التي تستطيع حلل على الأساس مميزة الكلمة لضيق أو لتوسع معناها.

٢. المفردات بنظر الى معناها

أ. الجملة المحور. هذه المفردات يعني اساس لتصنع كتابة تفعيلا ، مثل :اسم، فعل، وغير ذلك.

ب. الجملة الوظيفي. هذه المفردات لتربط او لتوحد المفردات او الجملة حتى تستطيع كتابة جيد. مثل: حرف جر، الأدوات والإستفهام، وغير ذلك.

ت. الجملة المركب. هذه المفردات لا تستطيع اقامة مع نفسه ولكن مركب دائما مع الجملة الأخرى حتى تستطيع معنا مختلفا، مثل : الكلمة رغب في معناه حب، يختلف بالكلمة رغب عن بمعنى ابغض، نفر، كرهه وغير ذلك.

٣. المفردات بنظر الى تخصص

أ. الجملة الوظيفية هي الجملة التي يستعمل للدلالة الوظيفي في ناحية الحياة رسمي. الكلمات المهمة (خدمة كلمات) أن الكلمات التي المستخدمة للإشارة إلى واجبات، سواء في ميدان الحياة غير رسمي، فضلا عن الرسمية والطابع الرسمي.

ب. الأساسية الكلمات الخاصة (كلمات المحتوى الخاصة). هذه المفردات هو مجموعة الكلمات التي يمكن نقلها إلى معنى محدد ويتم استخدامها في مختلف المجالات من ملاحظات معينة، وعادة أيضا يسمى المحلية الكلمات أو الكلمات الأداة المساعدة.

٤. المفردات بنظر لاستخدامها .

أ. نشط المفردات (الكلمات النشطة)، أي المفردات التي يشيع استخدامها

في مجموعة متنوعة من الخطابات ومحادثات جيدة والكتابة أو حتى

الكثير مما سمعت والمعروفة من خلال القراءات المختلفة

ب. سلبية المفردات المفردات (الكلمات السلبية) فقط في المفردات واحد

لكن نادراً ما تستخدم. ومن المعروف هذه المفردات من خلال الكتب

وأصبح الاستشهاد الطباعة المعتادة في الكتابة هذه الورقة أو الأوراق

العلمية.

٤) المبادئ في إختيار المفردات

في تعليم المفردات لا بد للمعلم إعداد المفردات المناسبة للطلاب.

ولذلك، يجب على المعلمين التمسك بمبادئ ومعايير واضحة. و أما المبادئ في

اختيار المفردات التي سيتم تدريسها للأجانب (غير المتحدثين باللغة العربية)،

فهي كما يلي: ^{١٢}

أ. تواتر (*frequency*)، يعني اختيار المفردات المألوفة الاستعمال.

¹² Wa Muna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Sukses Offset, 2011), hlm 129

- ب. توزُّع (range)، يعني اختيار المفردات التي تستخدم على نطاق واسع في البلدان العربية يعني التي لا تستخدم إلا في بعض الدول العربية فقط.
- ج. متاحة (availability) يعني اختيار كلمات معينة ذات معان محددة كذلك. وهي المعاني التي يتم استخدامها في مجالات محددة
- د. ألفة (familiarity) يعني اختيار الكلمات التي هي مألوفة ومعروفة وترك الكلمات التي قل سمعها في الاستخدام. و ذلك مثل كلمة شمس أكثر شهرة من كلمة دُكَّعُ لو أنهما في نفس المعنى.
- هـ. الشمول (coverage) يعني اختيار الكلمات التي يمكن استخدامها في مجالات كثيرة لا تقتصر على مجالات معينة. مثل كلمة بيت أفضل من اختيار كلمة منزل، لأن استخدامها أكثر شيوعاً.
- و. أهمية، يعني اختيار الكلمات ما يطلب استخدامها أكثر عند الطلاب من الكلمات التي لا تحتاج في بعض الأحيان.

ز. عُروبة، فهذا يعني تملك الكلمات العربية، يعني اختيار كلمة عربية لو كانت لها مثيل في لغات أخرى. وذلك مثل اختيار كلمة "هاتف" من كلمة "تلفون"، أو كلمة مذياع من كلمة راديو، وغيرها.^{١٣}

ب) تعليم المفردات

١) تعريف تعليم المفردات

التعليم من مصدر علّم - يعلم - تعليماً أي المعرفة أو يجعل يقينا و عالماً. الإستخدام في عملية التعليم هو يجتهد المعلم لتحرك العلم الى المرید أو إستقبال العلم بطريقة إشرح يسمى "تعريف".^{١٤} التعليم هو عملية الإتصال غرضان بين المدرس والطلاب لأداء هدف معين التي تتركب بالتفصيل.^{١٥} أن نشاط التعلم هو من أهم الأنشطة في جميع عمليات التربية في المدرسة. هذا الحال يدل أن يتم الوصول إلى أهداف تعليمية أولاً، يعتمد كثيراً على كيفية سير عملية التعلم التي يواجهها الطلاب كالمتعلمين.^{١٦}

¹³ Abdul Hamid, Uril Baharudin, Bisri Mustofa, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Materi, dan Media*, (Malang:UIN-MALANG PRESS,2008),hlm. 61

¹⁴ Munardji, *Ilmu Pendidikan Islam*, (Jakarta: Bina Ilmu, 2004), hlm .3.

¹⁵ Saiful Sagala, *Konsep dan Makna Pembelajaran*. (Bandung:Alfabeta, 2010), hlm. 61

¹⁶ Slameto, *Belajar dan Faktor-Faktor yang Mempengaruhinya*,(Jakarta: PT Rineka Cipta,2003),hlm.1

للحصول على مفهوم صحيح من التعلم، وخاصة التعلم في المدرسة، ينبغي أن يصاغ بشكل واضح مفهوم التعلم. إن مفهوم التعلم قد ذكره خبراء في علم النفس بما في ذلك خبراء في علم النفس التربوي. و فقا للمعنى النفسي، إن التعليم هو عملية التغيير يعني تغيير السلوك الذي يتغير كنتيجة من التفاعل مع البيئة في سدّ احتياجات يومية. وستكون هذه التغييرات ظاهرة في جميع جوانب السلوك. ويمكن تفصيل تعريف التعلم على النحو التالي. إن التعليم هو عملية من الجهود للحصول على تغييرات السلوك الجديدة جميعها، كنتيجة تجربة خاصة في التفاعل مع بيئة.^{١٧}

و في المفهوم العام أو الشهير، أن التعلم هو القيام بجمع المعارف. تلك المعارف مكتسبة من شخص كانت معرفته أكثر أو الذي يعرف الآن باسم المعلم. في تعلم المعرفة فتجمع شيئاً فشيئاً حتى أصبحت كثيرة. الناس الذين كانت معرفتهم ك ثيرة هم الذين يعرفون بأنهم أشخاص كثيرون التعلم. والذين قلت معرفتهم وهؤلاء الذين يتعلمون قليلا ، و الناس الذين لا معرفة لهم فيعتبرون من الذين لا يتعلمون.^{١٨}

¹⁷ Ibid., hlm.2

¹⁸ Ali Imron, *Belajar dan Pembelajaran*, (IKIP Malang: Pustaka jaya, 1996), hlm. 2-3

وفقا لأحمد جنان أسيف الدين (Ahmad Djanan Asifudin) أن تعليم المفردات، هو العملية في تقديم المواد التعليمية على صورة كلمات أو مفردات الكلمات كعنصر في تعليم اللغة العربية.^{١٩} من جانب الأداء الوظيفي، يمكن تقسيم المفردات الى قسمين : المفردات المعجمية و المفردات الوظيفية، الأولى هي المفردات التي لها معنى في القاموس مثل: البيت ، القلم ، السيارة. و أما الثانية فهي المفردات التي تتحمل الوظيفة، مثل : حرف الجرّ، أسماء الحسنى، الضمائر، و شابه ذلك.^{٢٠}

رغم أن في عالم تعليم اللغة الأجنبية قد اختلف خبراء في الآراء حول طبيعة اللغة، ولكن هناك إجماع على أن تعليم المفردات هو مطالب اساسي لعملية التعليم لغة ثانية. بل أن تعليم المفردات أيضا تعتبر كالمشروط اللازم في أنشطة تعليم اللغة الثانية. في تعليم المفردات، يستحق بدء من المفردات الأساسية التي لا تتغير بسهولة، كمثال عن شروط القرابة، أسماء عن أعضاء البدان، والضمائر، والأفعال الأساسية وبعض المفردات الأخرى التي من السهل على التعلم. هذه الطريقة يمكن أن تستخدم في التعلم، منهم طريقة المباشرة، ومحاكاة ومحافظة، وطريق النهج أي عن طريق الفهم، وطريقة القراءة، وطريقة النحو

¹⁹ Ahmad Djanan Asifuddin, "Workshop Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab" dalam <http://www.umy.ac.id/berita>, diakses tanggal 6 Maret 2018.

²⁰ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab...*, hlm. 97

ولترجمة، وطريقة للاستفادة من البطاقات الصورة و الدعائم، وكذلك تعلم الغناء أو أغنية العربية. هذه التقنية يمكن أن يؤديها يعني مع مجموعة متنوعة من التقنيات ألعاب اللغوية، على سبيل المثال تقنيات لعبة اللغة، على سبيل المثال من خلال المقارنة، وإيلاء الإهتمام لترتيب الحروف، واستخدام المعاجم وغيرها.

٢) الأمور التي ينبغي النظر فيها في تعليم المفردات

قبل الحديث عن استراتيجيات تعليم المفردات، فالحاجة هنا إلى النظر في أساسيات التعليم للمفردات وهي :

أ. أساس عدم الاسراف. لابد للمعلمين عدم الاسراف في استخدام المفردات وفقا لقدرة الطالب يعني الكلمات التي تحتاج إليها.

ب. أساس السياق. يجب تقديم المفردات في سياق (وضعها في الجملة)، التي تفهم أولا من وسيلة الحركات أو الوسائل للتعليم مثل الصور أو النماذج و غيرها و ليس من وسيلة الترجمة.

ج. أساس الاختيار والتدرج. المفردات التي تدرس ينبغي اختيارها على أساس معيار الأولوية واعتماد على مبدأ التدرج من السهولة إلى الصعوبة. و على سبيل المثال: تعليم موضوع "المكتب" فينبغي أولا تعليم المفردات : كتاب، قرأة الكتب ، فهرس الكتاب بالنسبة إلى

تعليم: الكتب ، البطاقات، استعارة، فهرس. وذلك أن تطبيق المفردات إلى أن يكون ثلاثة: مفردات اساسية، مفردات ثانوية و مفردات مستبعدة (المفردات التي ذات علاقة قليلة بالموضوع).²¹

د. تعليم المفردات لا يقف وحده. يعني لا تدرس باعتبارها درس مستقل، ولكن تدريسها يتعلق بتدريس المطالعة، الاستماع، الإنشاء، و المحادثة. هـ. الترجمة في تدريس المفردات. تدريس معنى الكلمة بسيلة ترجمتها إلى اللغة الأم هو أسهل شيء ولكنه يحتوي العديد من العيوب منها يمكن تقليل سرعة الخاطر من الطلاب عند استخدامها في التعبير، وضعف طاقة ذاكرتهم، وليس كل الكلمات في اللغات الأجنبية لها مرادف في لغتهم الأم. ولذا فإن الترجمة تأتي كطريقة أخيرة باستثناء الكلمات المجردة التي يصعب عرضها بالحركة.

ف. مستوى الصعوبة. ينبغي أن يُعلم بأن مفردات اللغة العربية لطلاب اندونيسيا يمكن تقسيمها الى ثلاثة من حيث مستوى صعوبتها :

١ . كلمات سهلة، وذلك بسبب التشابه مع الكلمات في اللغة الاندونيسية، على سبيل المثال : رحمة، كرسي، كتاب، علماء.

²¹ Radliyah Zaenudin, Bisri Imam, Hasan Saefullah, Sumantu, *Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*,(Yogyakarta:2005), hlm., 89

٢. الكلمات التي ليست صعبة لو لم يوجد التشابه في اللغة الاندونيسية،

مثل : سوق، ذهب، مدينة.

٣. كلمات صعبة سواء بسبب صيغتها ونطقها، مثل : استبق، استولى،

تدهرون^{٢٢} .

(٣) الأساس والهدف تعليم المفردات

لاهمية تعليم المفردات في المهارت اللغوية، فاستيعاب المتكلمين

(الطلاب) على المفردات في المدرسة تعليماً مناسباً . ومن أهداف تعليم المفردات

هي توفير المفردات لدى طلاب، ولا يريد بهذا أن الطلاب يحبون عليهم أن يحفظوا

عداداً من الكلمات، ولكن المراد منه أن الطلاب يقدرّون على فهم معانيها

واستخدامها في الجمل في ناحية من نوا هي الإتصال شفوية كانت ام تحريرية.

المفردات وسيلة فعالة لفهم اللغة العربية، لذا ينبغي أن يتعلمها الطلبة لأنها تحقق

مهارات لغوية تربوية، منها:^{٢٣}

(١) تمرن الطلبة على التعبير وتبعث فيه الرغبة في القراءة والإطلاع.

(٢) تحبب إليه الجامعة و المدرس فمن خلال المفردات تتوثق الصلة بين الطلبة و

²² Ibid., hlml.98

^{٢٣} أحمد مدكور، تدريس الفنون اللغة العربية، (الكويت : مكتبة الفلاح، ١٩٨٣)، ص. ١٦٢

المدرس و تبني العلاقة بينهما على الحب والرغبة و الاحترام في تعليم اللغة العربية.

(٣) تثير في نفس الطلبة الحفظ و تربي وجدانه و تعوده حسن الفهم و حسن الاستماع.

(٤) تزويد الطلبة بالمعلومات و الحقائق و توسيع دائرة ثقافتهم و غرس القيم والمبادئ التربوية السليمة فيهم.

(٥) تنمية الثروة اللفظية و اللغوية.

(٦) تنمية الفكر الابداعي الخلاق لدى الطلبة، من ميل و استعداد للابداع الفني و الابتكار و صياغة الأفكار و القيم العظيمة في أساليب فكرية.

(٧) بناء شخصية تتمتع بالقدرة على التخيل و استقرء النتائج الني يمكن أن تترتب على اتخاذ قرار معين.

(٨) تربية الحاسة الجمالي والذوقية لدى الطلبة مما يجعلهم قادرين على الاستماع

و الكلام بشتى مظاهر الجمال في الكون و الطبيعة.

والغرض الرئيسي من تعليم المفردات هي:^{٢٤}

أ. يعطي المفردات الجديدة للطلاب سوى كان من خلال القراءة أو فهم السموع.

ب. تدريب الطالب ليكون قادرا على نطق المفردات بشكل صحيح الدخول في التحدث ومهارات القراءة جيدة وحقائقية.

ج. فهم معاني المفردات إما دلالي أو معجمية أو عبارة تستخدم في سياق معين.

د. قدرة على تقدير ووضعه في التعبير مفردات عن طريق الفم (التكلم) والمكتوبة (الكتابة) وفقا للسياق الصحيح.

٤) الإستراتيجيات في تعليم المفردات

كان المعلم باعتباره عنصرا هاما من بين مسؤولي التربية، فله دور في

عملية التعليم. و في تنفيذ التعليم من المتوقع أن يفهم المعلم عن تعريف

²⁴ Muhibb Abdul Wahab, *Epistimologi Dan Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Lembaga Penelitian Universitas Negeri Syarif Hidayatulloh, 2007), hlm. 107

استراتيجيات التعليم. يمكن دراسة فهم استراتيجيات التعليم من الكلمتين اللتين تصوغانها، وهي "الاستراتيجية" و "التعليم". إن كلمة الاستراتيجية تعني الطريقة والفن من استخدام الموارد لتحقيق أهداف محددة في التعليم تستخدم استراتيجيات التعليم باستخدام الموارد المختلفة (المعلمين ووسائل التعليم) لتحقيق أهداف التعليم. التعليم يعني الجهد في جعل الطلاب يتعلمون. وبهذا، أن الاستراتيجية التعليمية عبارة عن كيفية و فن في استخدام الموارد التعليمية لأجل الجهد إلى جعل الطلاب يتعلمون.^{٢٥}

هناك بعض الآراء حول استراتيجيات التعليم التي اقترحتها خبراء

التعليم و يلي وصفها :

١. أوضح كوزنا على الوجه العموم أنه يمكن تعريف استراتيجية التعليم كنشاط تمّ اختياره، أي الذي يمكن أن يوفر تسهيلات أو مساعدة للطلاب من أجل تحقيق هدف التعليم المحدد.

٢. غرلاخ وإيلي يوضحان أن استراتيجية التعليم هي الطرق المختارة لتوصيل طريقة التعليم في بيئة تعليمية معينة.

²⁵ Made Wena, *Strategi Pembelajaran Inovatif Kontemporer*, (Jakarta: Bumi Aksara,2009),hlm. 2

٣. ديك وكاري يوضحان أن استراتيجية التعليم مكونات من جميع المواد التعليمية والإجراءات أو مراحل أنشطة التعليم المستخدمة من قبل المعلمين من أجل مساعدة المتعلمين على تحقيق أهداف التعليم.

٤. غوفار يقول إن استراتيجية التعليم هي اختيار أنواع مختلفة من التمارين الخاصة التي تتوافق مع أهداف التعليم المطلوبة.

الاهتمام بالتعريفات السابقة يمكن الاستنباط بأن استراتيجيات التعليم هي الطرق التي سيتم اختيارها واستخدامها من قبل المعلم لتقديم المواد التعليمية التي تسمح المتعلمين في تلقي وفهم المواد التعليمية بسهولة ، حيث بدورها يمكن اتقان أهداف التعليم في نهاية أنشطة التعليم.^{٢٦} إذا كانت استراتيجية التعليم تجرى جريا جيدا ويوجد تخطيط متقن، فيكون الشعور بالصعوبة و الخوف عند الطفل سوف يذهب بعيدا عنه حتى تنمو الرغبة في تعلم اللغة العربية أكثر عمقا.^{٢٧}

كانت معايير اختيار استراتيجيات التعليم التي سيتم استخدامها في عملية التعليم ينبغي أن توجه إلى الأهداف التعليمية التي يراد حصولها. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تكون متلائمة مع نوع المادة، و خصائص المتعلمين، و كذلك

²⁶ Hamzah B.Uno, *Model Pembelajaran Menciptakan Proses Belajar Mnegajar yang Kreatif dan Efektif*,(Jakarta:Sinar Grafika Offset,2010),hlm. 2

²⁷ Ibid.,hlm. 31

الحالات أو الظروف التي تجري فيها عملية التعليم. هناك عدة طرق والأساليب التعليمية التي يمكن أن يستخدمها المعلمون، ولكن ليس كلها تتساوى فعاليتها في تحقيق أهداف التعليم.^{٢٨} فلذا، يتطلب إبداع المعلمين في اختيار استراتيجية التعليم.

إن تعلم اللغة العربية طوال هذه الأيام يعتبر بطيئا و أقل نجاحا. قد قضى الشخص وقتا طويلا لتعلم اللغة العربية (من المدرسة الابتدائية إلى الجامعة)، ولكن لم يتمكنوا مستوى الكفاية للعربية الذي تمّ تعيينه حتى من أجل تمكين مهارة واحدة (قراءة) فهو لم يحصلها حصولا جيدا. لاسيما لاستيعاب جميع المهارات الأربع التي تشمل الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. بناء على ذلك، أن ترقية جودة عملية تعليم العربية يجب تحسينها و القيام بها على الاطلاق.

و بالطبع، أن الجهود لترقية تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية يتطلب استراتيجية جيدة و تقنية صحيحة.^{٢٩} و ستؤدي الاستراتيجية المستخدمة إلى التأثير و النتائج التعليم غالبا ما يعتمد على الاستراتيجية القائمة. فهنا كانت المهارة في اختيار استراتيجية تكون مفتاحا لنجاح التعليم.^{٣٠}

²⁸ Hamzah B.Uno, *Model Pembelajaran*..... hlm.8

²⁹ Suja'i, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Semarang:Walisongo Press,2008),hlm. 23

³⁰ *Ibid*,hlm. 24

وهناك أربع استراتيجيات أساسية في التعلم والتعليم حيث تشمل الأمور

التالية:

١. تفصيل و تحديد مواصفات ومؤهلات من التغيرات في السلوك والشخصية للطلاب كما هو المرجو.

٢. اختيار نظام مدخل التعليم القائم على تطلعات المجتمع وفلسفتهم في الحياة.

٣. اختيار و تعيين إجراءات و طرق وتقنيات التعلم والتعليم التي تعتبر الأنسب والأكثر فعالية حتى يمكن استخدامها كمرشد المعلمين في أداء أنشطة التدريس.

٤. وضع المقادير و أدنى المستويات للنجاح أو المعايير و مستوى النجاح حتى يمكن استخدامها للاسترشاد من قبل المعلم في أداء تقييم نتائج أنشطة التعلم والتعليم التي تستخدم بعد ذلك ملاحظات لتحسين أنشطة التعليم كلها.^{٣١}

الإستراتيجيات تعليم المفردات هي تعلم المفردات بالهدف لكي الطلاب يستطيع

ان يتقن المفردات ويستطيع لترجم وإستعمال في الجملة ثم العادة اللغوية

والكتابة. ينبغي ان يستعد المعلم في تعليم المفردات بإختيار المفردات واضح وموافق

الى مادة اللغة العربية لأن ستلقي الى غير ناطقين اللغة العربية ويسهل على عملية

التعليم والتعلم. الإستراتيجيات في الخطوات لشرح مادة المفردات الى الطلاب، يعنى:

³¹ Syaiful Bahri, Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, (Banjarmasin : PT. Rineka Cipta,1995), hlm. 5

يستطيع أن يظهر ما موفق الى معنى الكلمة، يستعمل الجسم / صنيعه لمثل المفردات لتذكر أسماء أعضاء الجسم الشحص، تذكر الضد والمرادف الكلم، يلعب تمثيل، كالمدرس يمسك على رأسه لمعرفة على الصداق ، يطلب معنى المفردات في المعجم.^{٣٢}

(٥) الطريقة في تعليم المفردات

نشاطة التعلم و التعليم الني أنجبت عناصر التفاعل الإساني هو بمثابة عملية من أجل تحقيق الهدف المتمثل في التعليم. على المعلمين محاولة وعية لإعداد بيئة تعليمية للطلاب لتكون عطفي. مع مجموعة من النظرية والخبرة المدرس، لاستخدام المدرس كيغية إعداد البرنامج التعليم بشكل صحيح ومنتظم.^{٣٣}

احدى محاولات أن لا يتركها المدرس هي كيفية فهم موقف الطريقة باعتبار واحدة من المكونات التي تشارك في نجاح أنشطة التعلم والتعليم. ذلك الإطار من التكفير ليس شيئاً غريباً، لكنها حقيقة، ويعتقد فعلا من قبل معلم. ككونها جزءاً من التعليم، كانت الطرق لا تحتل دوراً أقل أهمية من المكونات الأخرى في أنشطة العلوم ولتعليم. أي من أنشطة التعليم ولتعلم التي لاتستخدم

³² Wamuna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*,,hlm. 129-130

³³ *Ibid*, ...hlm 75

أساليب التدريس. وهذا يعنى على المعلمين فهم الموقف الحقيقي من طريقة كوسيلة لدافع خارجي في أنشطة التعليم.^{٣٤}

الطرق بشكل عام هي كل الأشياء الواردة في أي عملية التدريس، سواء كان ذلك تدريس الرياضيات، والفنون، والرياضة، وعلوم الدين، وهلم جرا. كل تعليم جيد او قبيح وهذا يشمل باتأكيد، ويحتوي على مختلف القواعد والتي توجد فيها وسائل واسلوب الغرض. وربما ليست عملية التدريس دون اي محاولة لتبليغ الشيء للمتعلين.^{٣٥}

تعرف الطريقة عندا أراء العلماء:

أ) قال الأزهار ارشاد طريقة هي خطة شاملة فيما يتعلق طريقة عرض المواد اللغة على أساس منتظم، لا قطعة وحدة مقابل الأخرى، ويستند كل شئ على النهج الذي تم اختياره.^{٣٦}

ب) عند وينا سانجايا أن الطريقة هي وسيلة مستخدمة لتنفيذ الخطة التي أعدت في الأنشطة الظاهرة، لتحقيق الأهداف الدراسية المنشودة الكاملة.^{٣٧}

³⁴ Djarmajah, Dkk, *Strategi Belajar*, hlm.. 73

³⁵ Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan Metode Strategi Materi dan Media*, (Malang: Malang Press, 2007), hlm.30

³⁶ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya: Beberapa Pokok Pikiran*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), hlm. 19

³⁷ Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta: Kencana Prenada Media Group, 2001), hlm. 140

ج) عند عبد الرزق في كتاب أسيف هيرماون أن الطريقة هي مستوى التخطيط وهذا هو برنامج شامل يرتبط ارتباطا وثيقا تسليم التدابير الموضوع هو الإجرائية، وليس الصراع، مع هذا النهج.^{٣٨}

وغالبا ما تقييم برنامج تعليم اللغة الأجنبية من حيث الأساليب استخدام لأن أسلوب كان واحد هو الذي يحدد مضمون وكيفية تدريس اللغة. هذا طريقة التعليم هو الطريق والعمل الذي يقوم به المعلم عمدا ومباني واعية للطلاب لتذكر وحفظ الكلمات، يمكن استخدامها في الحياة الحقيقية. وسنعرض هنا أهم أنواع طرق تعليم اللغة كلغة الأجنبية أوثانية، وهي طرق تعددت بتعدد واختلاف اتجاهات ومداخل تعليم اللغات الأجنبية، ومن أهم هذه الطرق لتعليم المفردات هي : طريقة القواعد والترجمة، الطريقة المباشرة، طريقة القراءة، الطريقة السمعية الشفهية، الطريقة التوليفية.

³⁸ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 63

٥) الأسلوب في تعليم المفردات

و أما المراحل والأساليب المستخدمة في تعليم المفردات أو تجربة الطلاب

في التعرف و الحصول على معنى المفردات فو صفها على النحو التالي :^{٣٩}

أ. الاستماع إلى كلمات

هذه هي المرحلة الأولى. توفير فرص للطلاب للاستماع إلى

الكلمة التي نطقها المعلم، إما كلمة مفردة أو في جملة. إذا كان الطلاب

قد أتقنوا عناصر الصوت من تلك الكلمة، ثم بعد تكرارها مرتين أو

ثلاث مرات، كان الطلاب قادرين على الاستماع بشكل صحيح.

ب. نطق الكلمة

المرحلة المقبلة هي توفير فرصة للطلاب لنطق الكلمة التي تم

استماعها. إن نطق كلمات جديدة تساعد الطلاب على تذكرها في

وقت أطول.

ج. الحصول على معنى الكلمة

³⁹ Wa Muna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, , hlm 149

هناك تقنيات مختلفة يمكن استخدامها من قبل المعلمين لتجنب الترجمة في شرح معنى كلمة واحدة، منها: وضعها في السياق، التعريف البسيط، واستخدام الصور، وغيرها من التقنيات حيث سيتم وصفها في المراحل التالية :

١. السياق

لشرح معنى كلمة "اسم" مثلا يمكن وضعها في السياق : أبي له أخ اسمه أحمد. فأحمد عمي.

٢. التعريف

يمكن يكون إعطاء التعريف لشرح معنى الكلمة فعلا إذا كان التعبير المستخدم لذلك التعريف معلوما يفهمه الطلاب. وذلك مثل شرح معنى كلمة "الخال": أخ الأم و الخالة أخت الأم. ولكن إذا كانت الكلمات أوالعبارات المستخدمة في ذلك التعريف أكثر تعقيدا من كلمة يراد تعريفها، فلا فائدة لها بل يؤدي إلى الحيران.^{٤٠}

⁴⁰ Ibid., hlm..99

٣. المرادف

إذا كانت الكلمات التي يراد شرح معانيها لها مرادفات معروفة
 لدي الطلاب، يمكن استخدامها لشرح معاني تلك الكلمات. على
 سبيل المثال، لشرح معنى كلمة : نجأ، يعدو، سهى يمكن اتيان مرادفات
 وهي : سلم ، يجري، نسي.

٤. معنى متناقض (الضد)

كما هو الحال في المرادفات، إذا تمت دراسة المتضادات من
 الكلمات التي يراد شرحها للطلاب، يمكن أن تستخدم للإشارة إلى
 معنى للكلمة الجديدة. على سبيل المثال: مملوء ضد فارغ.

٥. الأشياء الحقيقية أو المصطنعة

إن الأشياء الموجودة في الفصل، و في الحديقة والبيئة المدرسية
 بشكل عام، بما في ذلك أعضاء جسم الإنسان، يمكن استخدامها
 مباشرة للتعرف بالمفردات. و الأشياء الأخرى التي يمكن إدخالها في
 الفصول الدراسية هي النماذج (المزيفة من الأشياء) التي تكون وسائل
 التعليم الفعالة لشرح معاني المفردات.

٦. الرسم

الرسم هو أداة تعليمية معينة حيث يمكن بها توضيح معنى كلمة. وبالإضافة الى رسم من الأشياء، و يمكن أن يكون الرسم على شكل لوحات الرسم البياني، على سبيل المثال لشرح الكلمات : وراء، أمام، حول وهكذا .

يمكن أن يكون الرسم على شكل بطاقات (flash-card) أو الرسومات السلسلة (chart) و يمكن أن يكون على شكل الصور وقطعات الصحف والمجلات أو الرسم اليدوي.^{٤١} و كان لرسم اليدوي لتعليم اللغة لا يجب ان يكون "فنونا" كاملا. كان رسم العصا (stick figure) هو فعال جدا وسهل في صنعه.

٧. المعرض

ويمكن بعض الحركات أو الإجراءات عرضها لشرح معنى الكلمة، و خاصة الفعل، على سبيل المثال: كتب، مسح، جلس، وقف بل الكلمات التي عادة ما تحدث خارج الغرفة الدراسة، على سبيل المثال: لبس، كنس، قاد.

⁴¹ Ibid., hlm.100

٨. الترجمة

و لمفردات معينة، مثل مفردات مجردة (غير حسية)، وهي صعبة لشرح معانيها باستخدام تلك التقنيات السالفة، فيمكن استخدام الترجمة.

د. قراءة الكلمات

و بعد استماع الطلاب إلى الكلمة الجديدة و نطقها وفهم معناها ثم كتبها المعلم على السبورة. بعد ذلك، منح الطلاب الفرصة لقراءتها بصوت عال.

هـ. كتابة الكلمة

ومن المفيد جدا في إتقان المفردات إذا كان الطلاب أمروا بكتابة كلمات جديدة سبق تدريسها من جديد حينما كان معاني الكلمات لا تزال ماثلة في أذهان الطلاب. كتبها الطلاب في كتبهم، بنقل ما هو مكتوب على السبورة.

و. وضع الجملة

إن المرحلة الأخيرة من نشاط تعليم المفردات هي استخدام الكلمات الجديدة في الجملة المفيدة شفها وكتايا.٤٢ كان المعلم يعطي أمثلة من

⁴² Ibid., hlm. 101

الجمل و طلب من الطلاب لوضع جمل مماثلة. يمثل هذه التمارين تساعد

كثيرا على توطيد فهم الطلاب عن معنى الكلمة.^{٤٣}

سوى التقنيات السابقة لتعليم المفردات فهناك التقنيات

(الاستراتيجية) الأخرى، وهي :

الكلمات المتقاطعة، يتم استخدام هذه الاستراتيجية لتوطيد

استيعاب المفردات الواردة من النصوص التي تمت دراستها من قبل

المتعلمين. ويمكن استخدامها كاستراتيجية التعليم المتعة من دون التحلي

عن حقيقة التعليم الجاري.

الكلمات المسلسلة، أن هذه الاستراتيجية التعليمية تهدف إلى حمل

الطلبة كي تكون لديهم مفردات متنوعة وتكون لهم قدرة على تركيبها

أيضا بشكل صحيح في تراكيب الجملة العربية.

تعبير الكلمات الفاييعة، والهدف من هذه الاستراتيجية تكاد تساوي

باستراتيجية الكلمات المسلسلة، ولكنها أكثر تركيزا في قدرة الطلاب

على إنتاج الكلمات بسرعة مع فترة زمنية قصيرة.

⁴³ Ibid.hlm. 102

الكلمة الغريبة تُخرج، و كانت الدقة هي الزاد الرئيسي التي ينبغي أن

تكون مملوكة في هذه الاستراتيجية. لأن هذه الاستراتيجية تطلب من

الطلاب أكثر دقة في مطالعة الجملة.

الكلمة المجاوية، وهذه الاستراتيجية مناسبة للطلاب للبحث عن

الكلمات المركبة في اللغة العربية بسرعة وبشكل صحيح.⁴⁴

رأى أفندى يشرح بالتفصيل عن المرحل وتعلم المفردات أو خبرة الطلاب

في تعريف واكتساب معنى الكلمات، على النحو التالي:⁴⁵

أ) الإستماع إلى الكلمات. هذه المرحلة الأول يعني توفير الفرصة للطلاب

للاستماع الى الكلمات المعلم المنطوقة أو وسائل الإعلام الأخرى، سواء يقف

وحده أو في الجملة.

ب) يقول الكلمات. في هذه المرحلة، أعطى المعلم الأعضاء فرصة للطلاب

ليقول الكلمات التي لم سمع. النطق الكلمات الجديدة سوف تساعد الطلاب

على تذكر الكلمات في طول الوقت.

ج) الحصول على معنى الكلمات. في هذه المرحلة المعلم يجب ترجمة في إعطاء

⁴⁴Radliyah Zaenudin, Bisri Imam, Hasan Saefullah, Sumantu , *Strategi Alternatif*,...hlm. 90-95

⁴⁵Saiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011),hlm. 71-73

معنى الكلمات للطلاب، لأن اذا تم ذلك فلن يكون هناك اتصال مباشر في اللغة التي تجري درستها، في حين أن معنى الكلمة يمكن نسيانها بسرعة من قبل الطلاب.

(د) قراءة الكلمات. بعد أن يمر على مرحل تسمع، يقول وفهم معنى الكلمات الجديدة، وكتب المعلم على السبورة. ثم أعطى الطلاب يتم الفرصة لقراءة الكلمة بصوت عال.

(هـ) كتابة الكلمات. سيتم ساعد المفردات الطلاب كير عندما سئل لكتابة كلمات جديدة المستفادة (سمعت، وقال، فهم، قراءة) نظرا الخصائص الكلمات لا تزل ماثلة في أذهاب الطلاب.

(و) جعل الجملة. المرحلة الأخيرة من أنشطة التعلم باستخدام المفردات هي الكلمات الجديدة في الجملة على ما يرم، على حدا سواء شفها وخطيا.

إجراءات او خطوات في مسار تعلم المفردات يمكن استخدامها كمجمع المدرسي اللغات الأجنبية وخاصة معلمي اللغة العربية، على الرغم من أن ليس كل الكلمات الجديدة التي ينبغي إدخالها على الإجراءات ولخطوات. وينبغي أيضا اتخاذ تخصيص عامل الزمن في هذا الصدد بعين الاعتبار. ولذلك، فمن الضروري اختيار بعض الكلمات التي تعتبر سهلة أو الكلمات التي لا يمكن إلا

أن يفهم على نحو أفضل ومعناها سليمة كلما مهياً تماماً لسياق الخطاب.

حسن علي في بحثه يفضل اسس تعليم المفردات لغير ناطقين بها كما

يلي:٤٦

أ) تعليم المفردات بالقرينة

في تعليم المفردات على المعلم أن يضع المفردات في جملة كاملة.

لأن المتعلم لا يفهم معنى الكلمة الحقيقي إلا إذا وضعها في الجملة

المفيدة.

ب) تعليم المفردات بتقديم الكلمات التي يكثر استعمالها

تعليم المفردات بتقديم الكلمات التي يكثر استعمالها في وسائل

الاعلام إلكتروني كانت أم غيرها، في كتب اللغة العربية للمبتدئين أم كل

وجد حول التلاميذ سيسهل المعلم في عملية التعليم.

ج) تعليم المفردات بطريقة الدلالة

علم الدلالة هو العلم الذي يبحث في المعنى.٤٧ علم الدلالة أو

المعنى يبحث في الرمز الدال على المعنى، علاقة المعنى بالآخر وأثره في

٤٦ دكتور أحمد إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة: في تدريس اللغة العربية واللغة المية الأخرى لغير الناطقين بها، (الخاهرة: دارا

الكرالعربي، ١٩٨٧)، ص ٢٨.

٤٧. أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (كويت: مكتبة دار العروبة للنشر والتوزيع، ١٩٨٢ م)، ص ١.

الفرد والمجتمع. فلذلك، علم الدلالة - يشمل على معنى الكلمة -

ومباحثه ينبغي أن يعلمه المعلم إلى تلاميذه.^{٤٨}

أكد علماء اللغة أن التلاميذ سوف لا يقدرّون على فهم الجملة دون أن يفهموا العلامات المناسب والعناصر اللغوية، مهما يحفظون القسط الأكبر من القاموس.

ترى الباحثة أن المقدرات هي عنصر واحد باللغة العربية . كل الجملة في اللغة العربية يركب من المفردات. وبالتالي فإنه يمكن رؤيتها بوضوح أن التعليم المفردات تهدف إلى أن تكون قادرة على التواصل بشكل جيد سواء في الكتابة و الكلام. لأن مفردات هي عنصر واحد من اللغة الأجنبية لنيل على مهارات التواصل عن اللغة الأجنبية. الخطوات السابقة في تعلم اللغة العربية هي أساس لمعلم اللغة الأجنبية، إحدى من اللغة هي لغة العربية، و يستطيع أن يسهل معلم لتعلم اللغة العربية لإهتمام والفهم على أسلوب و الخطوات تعليم المفردات لطلاب. فلذلك ينبغي المعلم بإختيار الجملة معينة الصعوبة أو بإختيار الجملة للفهم على معنى الكلمة في القراءة لطلاب. ثم تأكيد معلم لطلاب على إستيعاب المفردات لتكوين على مهارات و العادة اللغوية.

⁴⁸Henri Guntur Tarigan, *Menulis Sebagai Suatu Ketrampilan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1989) hlm. 160.

٧) الوسائل في تعليم المفردات

يعرف أسيف هرماوان عن الوسيلة التعليمية، منها بأنها: " كل ما يستعمل أن يرسل التوصية، ويهجهم على تفكير، والشعور، والإهتمام، وإيراد الطلاب حتى يدفع أن يتورط في التعليم".^{٤٩}

وتنقسم الوسائل إلى ثلاثة أقسام: (١) الوسيلة البصرية، كالسبورات واللوحات، الرسوم، الصورة الثابتة، (٢) الوسيلة السمعية، كالهاتف (التلفون)، الإذاعة المسموعة من خلال الراديو، مختبرات اللغة، التسجيلات الصوتية، (٣) الوسيلة السمعية البصرية، كالتلفزيون، الأفلام، التسجيلات الصوتية المصاحبة الشرائح والأسطوانات أو الصوار.^{٥٠}

إذا الخطوات الأساليب التالى لم يفهموا للتلاميذ أونقائص لترجم المفردات الى اللغة الأم للخطوات الأخير. أما الوسائل يستعمل فى عملية تعليم المفردات

⁴⁹ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Rosda Karya, 2011), hlm. 223

⁵⁰ Ahmad Muhtadi Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab Media Dan Metode-Metodenya*, (Yogyakarta :Sukses Offset, 2009), hlm. 22

يعني:^{٥١}

(١) المنمنمة الأصلية

المنمنمة الأصلية هي وسيلة تعليم المفردات التي صغير من الحقيقة كالمنمنمة السيارات، المباني، الفواكه وغير ذلك.

(٢) الصورة والرسم

الصورة هي تمثيل شبه أمين لجزء من الحياة الواقعة ذات وجوه وزوايا متعددة يمكن أن توجد كإعادة بسيطة للواقع كما تحمل الصورة المقدمات المادية مثل البعد والوزن والألوان إلى جانب احتلاها حجما معينا أو مقاسا معينا. الصورة هي وسيلة التعليم المفردات ليسهل التلاميذ على فهم المادة اللغة العربية كالمفردات. ثم الرسم هو أداة تعليمية معينة حيث يمكن بها توضيح معنى كلمة. و وسيلة التعليم المفردات كا البطاقة ومضية التي توجد الصورة مطابق بالمفردات.

⁵¹ Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang:UIN Malang Press,2009), hlm. 55-57

٨) وتقويم فى تعليم المفردات.

تقويم هو عملية منهجية ومستدامة لتحديد نوعية شيئاً استناداً إلى معايير معينة، وجعل الاعتبارات فى الإطار قرار. ^{٥٢} الهدف و المنافع التقويم فى عملية التعليم المفردات يعنى : ^{٥٣}

١) التحديد للحصول على مستوى معين من المتعلمين المرتقبين، ثم النتائج يمكن استخدامها كتدبير.

٢) قياس موهوبة لشرح اللغة الموهبة لغة المتعلمين فى تعلم "لغة أجنبية" باللغة العربية.

٣) قياس قدرة الجمهور على معرفة قدرة اللغة التلاميذ بشكل عام وعلى الطبقات على الأمهار اللغة.

٤) لمعرفة العيوب والنقائص عملية التعليم

٥) قياس على القدرة التعلم.

القواعد فى تقويم اللغة العربية ، ينقسم الى ستة أقسام:

١) مطابق بالمقاصد التقويم اللغة العربية.

⁵² Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2014), hlm. 121

⁵³ *Ibid.*, hlm. 123-124

٢) عامق، يشمل على عناصر التقييم اللغة العربية.

٣) تكامل، لم يستطيع أن يفرق من المادة.

٤) علمية، مطابق بطريقة إجراء السؤال.

٥) إستهلاكية، بين المدرس و التلاميذ عندى إختبار.

٦) ترديد أو تكرار، ينبغى للمدرس يجعل تصميم ثم يلاحظ التقييم فى عملية

تعليم بمنظم.

من عملية التقييم الى عملية الى عملية التقييم : تهدف عملية التقييم

عادة إلى تقدير المستوى الذى بلغه المتعلم فى نهاية العملية التعليمية لإعطائه درجة،

وبناء عليها تحدد نتيجة الطالب من حيث النجاح أو الرسوب. وتجري عملية التقييم

فى مراحل مختلفة من العملية التعليمية وتكون عادة كالتالى:^{٥٤}

أ. الإختبارات اليومية أوالمستمرة: يطبق هذا النوع من التقييم بعد كل

حصة أو مجموعة حصص تعليمية.

ب. الإختبارات الجزئية: يطبق هذا النوع من التقييم فى وواعيد محددة من

السنة الدراسية) عادة ما يكون ذلك بعد الإنتهاء من التدريس جزء مهم

من القرار الدراسي).

⁵⁴ Ibid, hlm. 129

ث. الإختبارات النهائية: يكون موعدها عادة في نهاية السنة الدراسية.

من الممكن القول في هذا الخصوص أن هذه الأنواع الثلاثة من الإختبارات تدخل في إطار ما يسمى بالتقييم التجميعي أي أنها تركز على مجموع الدرجات التي تحصل عليها الطالب في مختلف الإختبارات. بشكل عام، التقييم هو عملية النظر في الشيء أو الأعراض باستخدام المعيار، بعض المعيار التقريبي الذي صفته الكيفي مثل: نجاح أو شغل ، ضعيف أو قوي، رافع أو سفلي، كافية أو غير ملائم وغير ذلك. في مناقشة تقييم القياس جزءا لا يتجزأ من التقييم واختبار أدوات القياس عينة هو معرفة أن النتائج تستخدم كأحد الإعتبارات في إجراء التقييمات.

الإختبار في تعليم المفردات ينقسم الى قسمين يعنى الإختبار للفهم والإختبار للإستعمال. إختبار الفهم للتركيز بشكل أكبر على قياس قدرة الطلاب على فهم معنى المفردات ، و إختبار إستعمال للتركيز على قدرة الطلاب على تركيب المفردات الى جملة. الخصائص في إختبار الفهم للمفردات يشمل على مؤشرات الكفاءة يعنى: تعريف المفردات، مرادف، ضد، السياق، فرقة الكلمة.^{٥٥}

⁵⁵ M.Ainin, dkk., *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2006), hlm. 132.

الخصائص في إختبار بإستعمال المفردات، مؤشر الكفاءة التي لمعرفة على
 قدرة الطلاب يعنى: المرادف الكلمة، الضد الكلمة، تعريف الكلمة، وجمع الكلمة.
 المثل إختبار لإستعمال المفردات:^{٥٦}

(١) تلقى حسن وأصدقاؤه خطابا من يونس معنى "خطابا":.....

١. الفلوس ب. الحوالة ج. الرزمة د. الرسالة

المثل إختبار للفهم المفردات:

(١) يلبس الناس الملابس الصوفية في فصل.....

١. الشتاء ب. الربيع ج. الجفاف د. الصيف

⁵⁶ Ibid, hlm. 132-133.